

MUSÉES ROYAUX

de

PEINTURE ET DE SCULPTURE

Dossier concernant un tableau
de Van Beyeren, offert en vente
par M^{me} E. Pflaume, née Fabre.

N^o 3465

NUMÉRO

DATE

ANALYSE.

D'ORDRE.

DE LA PIÈCE.

3465 M^{me} E. Pflaume née Fabre. tabl. de Van Beyeren.

Don Emma Plaum. nee Jahn
dans le cas que le tableau
ne serait pas reçu si d'avis

que l'on me l'envoie a
l'univers au Musée
a l'adresse de Monsieur
Pierre Koch

Par la poste

Salmbury près Düsseldorf
26/1 93.

MUSÉES ROYAUX
DE PEINTURE & DE SCULPTURE
DE BELGIQUE
N° 3465

Monsieur

J'ai l'honneur de vous accuser
la réception de votre lettre du 24/Janv.
Veuillez, si vous plaît, faire remettre
mes deux tableaux, Ty & nature
morte & et Bazini St Catherine d'Alexandrie
à Monsieur Stanislas E. Toepfler,
firma A. Bluff successeur, Librairie
ancienne, rue du Jentichomme 10.
à Bruxelles, qui veut bien se charger
d'en prendre soin pour moi.

Agées, Monsieur, je vous en prie,
l'assurance de ma considération
distinguée

E. Plam-falmz

Reçu des Musées royaux de
Peinture & de Sculpture les deux
tableaux suivants appartenant
à M^{me} E. Pflaum, à Faberburg.

1.^o Tableau de Fyd - nature morte -

& 2.^o id de Patenier - S^{te} Catherine d'Alexandrie

Bruxelles, le 28 Janvier 1893.

MUSÉES ROYAUX
DE PEINTURE & DE SCULPTURE
DE BELGIQUE

N^o 3465

Librairie Ancienne A. BLUFF

Jam. L. E. Coeply succ^r

Monsieur A. Bluff,

10, rue du Gontilhomme. -

N^o 3465

Brux. 24 Janvier 1893

Madame E. Tflann, née
Fahmy

à Farnenburg
rue. Dusseldorf

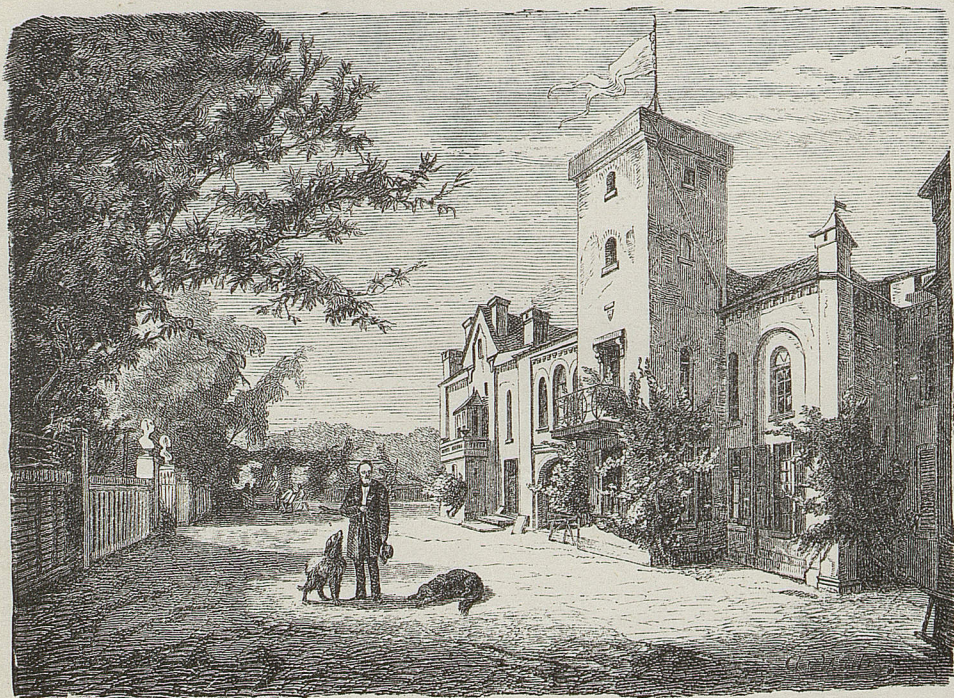
3465

En réponse à votre lettre du
11 de ce mois, nous avons l'honneur
de vous informer que la Commission
directrice renvoie à l'achat des
tableaux signés G. T. D., que vous avez
bien voulu nous adresser à son adresse.

Nous vous prions, Madame, de
avoir l'obligeance de nous faire
parvenir vos instructions relatives
à la destination à donner à ces objets.
Nous en avons un second tableau (The
Catherine d'Oltenawitz) qui l'accom-
pagne et s'indiquent en cas de
répétition pour Chemin de fer,
la valeur à déclarer.

Agn. de M., l'inf. de M.
C^{te} de M.

Le Secrétaire
J. H.



FAHNENBURG, BEI DÜSSELDORF, DEN 15. Janvier 1893

Monsieur,

MUSÉES ROYAUX
DE PEINTURE & DE SCULPTURE
DE BRUXELLES

N^o 3465

C'est avec regret que j'ai compris
par votre lettre datée du 12 Janv. reçu le 14
Janv. que la Commission Directrice des
des musées royaux de Belgique n'attache
qu'un très petit prix au tableau de
G. Tyd, nature morte, que j'ai eu l'honneur

de lui présenter.

Vous comprenez Monsieur, qu'il m'est simplement impossible, d'accepter le prix de 600 francs que vous avez eu l'obligeance de m'offrir dans votre lettre, sans me voir excuser parfaitement, soit par la sur demande exorbitante, soit si je me serais sentie coupable, soit par une ignorance parfaite de la valeur du dit tableau, qui est apprécié par tous les connaisseurs.

La dernière réduction que je pourrais faire au prix du tableau en question est celui

de 6000 francs, par écrit: six mille francs. —

Puisque je n'ai pas l'assurance de croire Monsieur, à une erreur de votre part, qui me permettrait de croire qu'un zero de plus ne gênerait pas votre commission, j'ai regrette sincèrement la nécessité de renoncer à l'honneur de savoir mon beau tableau en possession des murs de Bruxelles, d'où vous prie, en attendant vos ordres ^{d'après} l'expression de ma considération parfaite et distinguée.

E. Plam - galmes

MUSÉES ROYAUX
DE PEINTURE & DE SCULPTURE
DE BELGIQUE

N° 3465

Bruxelles 12 janvier 1893

et Madame E. Glaum
née Falme
à Fannenburg
(près Düsseldorf)

3465

à la suite des
propositions de cession
que vous avez eu
l'obligeance de nous
adresser, relatives
à deux tableaux, l'un
par Patinier, "St.
Catherine d'Alexandrie",
et l'autre. ^{signé} ~~par~~ Fyö,
"Nature morte", pour
vous honorer de
vous faire connaître

que la Commission
d'entre serait disposée
— pour réserver son
entendu, de l'autorisa-
tion Ministerielle —

à acquiescer le de-
cret de ces tableaux

Ent, fois, et
bien que ce prix,
Madame, soit fort
inférieur à celui que
vous demandez de
cette œuvre, elle se
consentirait par à

vous faire connaître, le
plus tôt possible, notre
réponse à cette proposition
et agréer d'avance

La prier plus de bon
jour
Veuillez, etc.
D. L. Coe "Lor"
Le Secrétaire —
V. H.

MUSÉES ROYAUX
DE PEINTURE & DE SCULPTURE
DE BELGIQUE

N° 3465

Bruxelles 22 December 1892.

Madame E. Fleum née Fanne, Fannenbury
près Düsseldorf à l'honneur de présenter à
la commission Directrice des Musées
Royaux de Bruxelles

1. Tych, statue morte, hauteur 55 c.
largeur 65, bois. au prix de fr. 7500

2. Patinir, St. Catherine d'Alexandrie
largeur 21 c. hauteur 23 c.
prix fr. 1000

Il est convenu de mettre au dépôt au musée
à partir du 15. Le prix de la statue de Tych
sera versé de suite par le musée au
prix de fr. 7500.

Garmentbury 6/ Düsselhof
10 Oct. 1892.

Monsieur :

MUSÉES ROYAUX
DE PEINTURE & DE SCULPTURE
DE BELGIQUE

N^o 3465

Vous avez eu lors de mon
dernier séjour à Bruxelles au mois
de septembre, l'estime obligeance
de me permettre de laisser en dépôt
au Musée deux tableaux que je
faisais alors avec moi, savoir
I. Fyt, Nature morte, II. m. p. L.
Portrait de Rubens dans son extrême
âge - que j'aurais voulu me
souvenir l'honneur de faire voir
à Monsieur le Directeur d'Hyman
qui se trouvait alors, malheureusement
non moi, en vacances.

Je crains bien Monsieur d'abus
de votre grande bonté, en vous
sollicitant, de vouloir bien

accorder à ces six sans tableaux
une place prolongée dans vos dépôts
vu que je le trouverais très inconvénient
de faire un tour en Belgique en ce
moment, et que des affaires urgentes
me le rendront nécessaire de visiter
votre belle capitale au mois de novembre.

Veuillez encore Monsieur le Secrétaire
me permettre de répéter — tout en ayant
la croix de votre permission — de
le remettre entièrement à votre
jugement et à votre bon plaisir
de vous faire ouvrir la caisse
ou s'il vous paraît plus opportun
de la laisser tel quelle est.

Je vous prie Monsieur de vouloir
bien croire à mon entière reconnaissance
et en même temps d'agréer l'assurance
de ma parfaite considération.

E. Fleury.

Jahnenburg près Düsseldorf
= Graefenberg
6 26 Juillet 1892

MUSÉES ROYAUX
DE PEINTURE & DE SCULPTURE
DE BELGIQUE
N° 3465

Monsieur !

En me reportant à la permission
bienveillante que vous avez bien
voulu me donner, lorsque j'ai
eu l'honneur de vous faire visite
il y a quelques jours, je prends la
liberté de vous solliciter de prendre
en dépôt à votre institut une
caisse, contenant deux tableaux,
à savoir : 1/ Nature morte, signé G. Fy.

2/ Portrait d'un Rubens, très âgé.

Ayant le grand désir de faire
connaître cette dernière peinture
à Monsieur le Directeur H. G. Manno,
qui a bien voulu en prendre l'intérêt
à la photographie, lors de ma
présence antérieure à Bruxelles
et ayant, par accident, mal choisi

Modernière pour - tout tant dans
les vacances des bureaux, vous
m'obligerez extrêmement en donnant
place à cette caisse, jusqu'à mon
arrivée prochaine, qui prendra
lien, à ce que j'espère, dans le
cours du mois de Septembre.

Veuillez Monsieur me permettre
de vous saluer en vous priant de
vouloir agréer l'assurance de
ma considération distinguée.

E. Oflander
négative.

À Monsieur le Secrétaire Général
Musée Royal de Bruxelles.

A Monsieur

Monsieur le Secrétaire Pième

Musée royal de Peinture et de Sculpture

Bruxelles.

Belgium



ACADÉMIE ROYALE
DES
BEAUX-ARTS
d'ANVERS

ANVERS, le 15 *juillet* 1892

MUSÉES ROYAUX
DE PEINTURE & DE SCULPTURE
DE BELGIQUE

Monsieur le Secrétaire,

N° 3465

Comme suite à votre lettre du 13 courant
N° 3465, j'ai l'honneur de vous accuser
la réception d'un tableau de Van Beyeren,
appartenant à Madame Emma Tflaum.

Veuillez agréer, Monsieur le Secrétaire,
l'assurance de ma considération distinguée.

L'Administrateur
Pierre Koch

à Monsieur W. Stieñon, Secrétaire des
Musées royaux de peinture et de sculpture
à Bruxelles

L'Administration des Chemins de
fer déclare avoir reçu des Musées Royaux
de Peinture & de Sculpture une caisse
renfermant un tableau de Vant Beyeren
à l'adresse de M^r Pierre Kock
Administrateur de l'Académie Royale
des Beaux-Arts d'Anvers.

~~Ce tableau est affecté pour la~~
Valeur
Somme de mille francs.

Bruxelles, le 13 Juillet 1892.
P^r l'Administration des Chemins de fer,

Pirard

MUSÉES ROYAUX
DE PEINTURE & DE SCULPTURE
DE BELGIQUE

N^o 3465

N^o 3465

3465

Bruxelles 13^e Juillet 92

A Monsieur Koch

Administrateur
à l'Académie Royale des
Beaux-Arts Anvers

Il me arrive l'hon
neur d'expérier, à V^{tre}
Adresse, à l'Académie
Royale des Beaux-Arts
d'Anvers, un ta
bleau de Van Beyeren,
Conformément aux
instructions que vous
m'avez communiquées par lettre

du 9 Courant, M^{me} Emma
Flaum, à la
-quelle appartient le
tableau dont il s'agit
Nous vous prions de
vouloir bien solder,
à la réception, les
frais ^{d'impédiments} d'assurance et
~~autres qui résulteront~~
~~de cette expédition~~,
et dont l'intéressée
s'est engagée à vous
rembourser le Mon
tant, lors de son

prochain voyage à
Avers
Veuillez
F. L. P. - L. a
L. Secretaire
H

MUSÉES ROYAUX
DE PEINTURE & DE SCULPTURE
DE BELGIQUE

N° 3465

3465

Bruxelles 13 juillet 1892

A Madame Emma Fleum
à Trane

Tarmenbury

ici Buschdorf

Vous avons l'honneur
de vous faire connaître que

Vous avons donné suite
à l'expédition du ta-
bleau de Van Beyeren,
~~que vous aviez bien~~
~~voulu nous adresser,~~

Conformément aux in-
structions mentionnées

202

(deur V. tr. l'lt. de
9 de la mois.

~~Non~~ ^{fait} ~~avec~~ ^{a été assuré} ~~assurés~~
à la table ~~de~~ ^{pour} la somme

Que vous avez indiquée

Leur Le fait de

Cette expédition sera

perçue à Ouer, ou

vous aurez l'offense,

M. de, s'en rembourser à

Moutant à M. de

- Ristours Koch,

Leur de V. tr. prochain

Voyage en cette ville.

Veuiller &
D. L. Com. de
L. Secrétaire
PS

N^o 3465

Farmanburg bei Düsseldorf.
(Gronfamburg)
9/7. 92

MUSÉES ROYAUX
DE PEINTURE & DE SCULPTURE
DE BELGIQUE

Monsieur !

N^o 3465

C'est certainement avec
regret, mais pas sans un pres-
sentiement assez vif, que j'ai reçu
votre information, que la Commis-
sion Directrice n'a pas été
favorable à l'achat du tableau
de van Beyerem que j'ai eu l'honneur
de présenter au Musée royal de
Bruxelles, puisque Monsieur le Président
Félics a bien voulu m'en donner
la permission.

Vous possédez donc votre
Musée un van Beyerem d'une
beauté supérieure, et en même
temps d'une grandeur extra-
ordinaire, chose dont je ne me

2445

donc sais quère, avant mon dernier
séjour à Bruxelles, vu que mon
catalogue (V. E. S. I.) n'en parle pas
encore. A la vu de ce fait, je
me suis peu douté de mon sort.

Quant à votre question relative
au transport, j'ai vous prier
de vouloir adresser mon tableau
et la caisse (avec le couvercle qui
doit être mis dans la dernière, et
que Monsieur Mathieu, le portier de
l'Académie tient de ma part) à Monsieur
Pierre Koch administrateur de
l'Académie royale des Beaux-Arts
d'Anvers, et de vouloir faire di-
clarer une valeur de mille
francs, vu que le voyage est très court
la caisse bonne et forte, et le danger
minimal.

Je vous sais gré Monsieur
que vous avez bien voulu m'épargner
des frais inutiles, et c'est à regret

que je vous donnerai encore la peine
de vouloir bien me dire comment
je ferais, pour rembourser les frais, dont
vous voulez bien vous charger pour moi.

Aussitôt que la commission
Directrice d'Anvers aura eu séance,
et que l'on aura bien voulu m'informer
du résultat, je viendrais à Anvers,
et en même temps à Bruxelles, vu
que Monsieur Hymanus a bien voulu
me permettre de lui montrer une peinture.

Si ce terme peut vous suffire, je
viendrais moi-même payer mes
dépenses. Sinon, faites-moi savoir
si vous en partie, comment je dois
faire pour m'en acquitter.

Veuillez Monsieur agréer l'assurance
de ma parfaite considération.

Emma Flamm
ma femme.

MUSÉES ROYAUX
DE PEINTURE & DE SCULPTURE
DE BELGIQUE

N° 3465

Mus. 5 Juillet 1892

M^{me} E. Pfauwe, née Fahne
Hôtel Rhenania
rue Leopold
Bruxelles.

3465

Nous avons le regret de vous
informer que la résolution de la Com-
mission d'acquisition des œuvres n'a pas
été favorable à l'achat du tableau
de Van Doyen (Nature morte d'),
dont la cession lui a été proposée
par votre délégué M. L. L. L.

Selon votre désir, nous
consentons volontiers à en
adresser cet ouvrage à M. Pierre
Koch, administrateur de l'Académie
d'Anvers, mais nous croyons devoir
vous prévenir préalablement que
le Conseil de son conseil sur lequel
les expéditions ont droit d'assurance
de vingt Contins par cent francs
sur la valeur déclarée.

Nous vous prions, M^{me}, de
vouloir bien nous dire, en conséquence,

Il faut indiquer sur la lettre de
valeur, comme valeur, le chiffre de
quatre Mille ^{cent} francs mentionné
dans votre lettre précitée au sujet
d'un million d'écus.

Apr. M^{me} l'op. des ref. Ch. de
dest.

Perle de Dio.

Le Secrétaire

PS

346

J'ai l'honneur de présenter au Musée Royal de Belgique, avec la permission bienveillante de Monsieur Edouard Fétis, Vice Président de la commission directrice du Musée, un tableau de Abraham van Beyeren nature morte, fruits, plat, grand verre, placé sur une table couverte d'un drap soyeux. Hauteur 41^c Largeur 57^c. Bois.

Le tableau faisant partie de la collection de feu mon père, Monsieur Fanne, juge de paix, à Famenburg - autre fois au Chateau de Roland - près Düsseldorf, je me permets de l'offrir à la commission directrice du Musée au prix de fr. 4500, par écrit :
Quatre mille et cinq cent francs.

Famenburg, près Düsseldorf
le 27 Juin 1892.
actuellement Hôtel Rhénania
rue Leopold
Bruxelles.

E. Fanne, né Fanne